



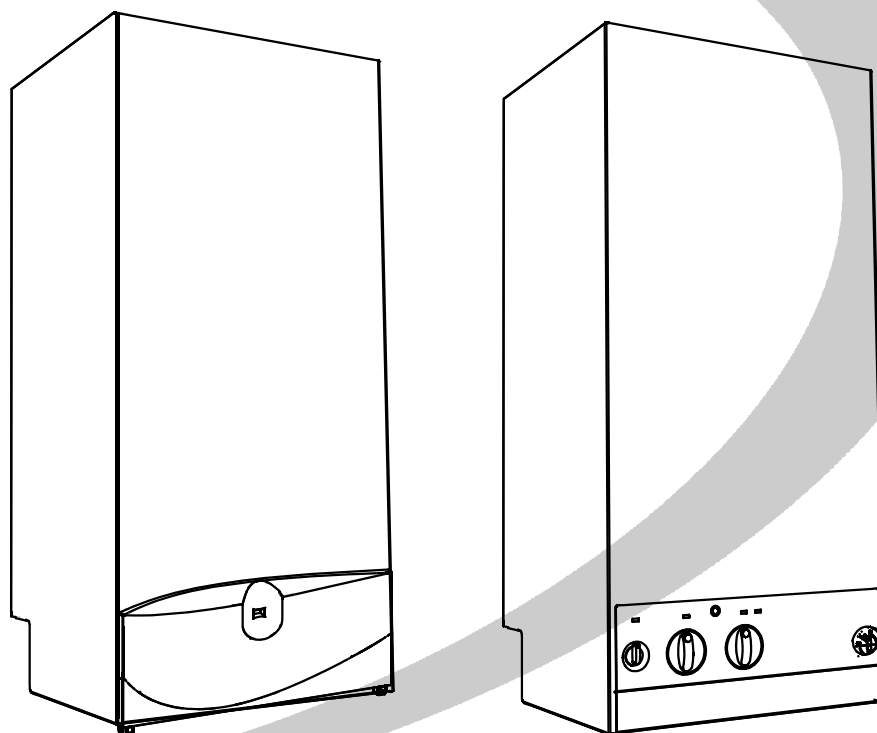
e.i.m. leblanc
Groupe Bosch

acléis

NGLM23-1H
NGLM23-2H
NGLM23-1H.5
NGVM23-1H
NGVM23-2H

amélia

CGLM23-1H
CGLM23-2H
CGLM23-1H.5
CGVM23-1H
CGVM23-2H



6 720 610 387-01-1-2D

Notice de changement de gaz

Chaudières murales gaz

Tirage naturel, V.M.C. et étanche à ventouse



Modèles et brevets déposés - Réf: 6 720 611 707-4 (08.06) CP

La passion du service et du confort.

Table des matières

Explication des symboles	3
1 Certificats CE et catégories gaz	3
2 Kit de transformation	4
3 Valeurs de référence pour les pressions et débits gaz	5
3.1 Valeurs de référence pour les pressions et débits gaz GVM23-1H	5
3.1.1 Valeurs de référence pour les pressions gaz	5
3.1.2 Valeurs de référence pour les débits gaz	5
3.2 Valeurs de référence pour les pressions et débits gaz GLM23-1H/GLM23-1H.5	6
3.2.1 Valeurs de référence pour les pressions gaz	6
3.2.2 Valeurs de référence pour les débits gaz	6
3.3 Valeurs de référence pour les pressions et débits gaz GVM23-2H	7
3.3.1 Valeurs de référence pour les pressions gaz	7
3.3.2 Valeurs de référence pour les débits gaz	7
3.4 Valeurs de référence pour les pressions et débits gaz GLM23-2H	8
3.4.1 Valeurs de référence pour les pressions gaz	8
3.4.2 Valeurs de référence pour les débits gaz	8
4 Opérations de changement de gaz	9
4.1 Injecteurs	9
4.2 Diaphragme/joint	9
4.3 Circuit de codage	9
4.4 Réglage des débits gaz	9
4.4.1 Débit maximum	9
4.4.2 Réglage du débit mini sanitaire	9
4.4.3 Réglage du débit mini chauffage	10

Explication des symboles



Les **indications relatives à la sécurité** sont écrites sur un fond grisé et précédées d'un triangle de présignalisation.

Les mots suivants indiquent le degré du danger encouru si les indications pour éviter ce risque ne sont pas suivies.

- **Prudence** : risque de légers dommages matériels.
- **Avertissement** : risque de légers dommages corporels ou de gros dommages matériels.

- **Danger** : risque de gros dommages corporels, voire danger de mort.



Dans le texte, les **informations** sont précédées du symbole ci-contre. Elle sont délimitées par des lignes horizontales.

Les effets résultant de la mise en application des instructions contenues dans les paragraphes précédents ne risquent pas d'endommager l'appareil ou de mettre en péril l'utilisateur.

1 Certificats CE et catégories gaz

L'adaptation à un gaz autre que celui pour lequel la chaudière est livrée doit être exécutée par un installateur qualifié.



Danger: Après toute opération de changement de gaz, il est impératif de contrôler l'étanchéité des parties précédemment démontées, ainsi que l'ensemble du circuit gaz.

Type d'appareil	Type de sortie fumée	Ø des conduits (mm)	Catégorie gaz	Attestation CE
C/N GLM23-1H	B ₁₁ BS	Ø125	II _{2E+3P}	1312 BM 3537
C/N GLM23-2H	B ₁₁ BS	Ø125	II _{2E+3P}	1312 BQ 4515
C/N GLM23-1H.5	B ₁₁ V.M.C.	Ø130	II _{2E+3P}	1312 BL 3538
C/N GVM23-1H	C12	Ø60/100	II _{2E+3+}	1312 BM 3540
	C32	Ø80/125		
	C42	Ø60/100	I _{2E+}	
C/N GVM23-2H	C12	Ø60/100	II _{2E+3+}	1312 BQ 4441
	C32	Ø80/125		
	C42	Ø60/100	I _{2E+}	

Tab. 1

2 Kit de transformation

Les pochettes de transformation comprennent:

Pour la transformation gaz Naturel en Propane (modèles C/N GLM):

- Injecteurs de rampe Propane.
- Diaphragme/Joint.
- Plombage.
- Circuit de codage.
- Etiquette de réglage Propane.

Pour la transformation Propane ou Butane/Propane en gaz Naturel:

- Injecteurs de rampe Nat.
- Diaphragme/joint.
- Plombage.
- Circuit de codage.
- Etiquette de réglage Nat.

Pour la transformation gaz Naturel en Butane/Propane (modèles C/N GVM):

- Injecteurs de rampe B/P.
- Joint.
- Plombage.
- Circuit de codage.
- Etiquette de réglage B/P.

Chaudière	GN en B/P	GN en Propane	Propane ou B/P en GN
C/N GLM23-1H C/N GLM23-2H		8 716 770 968 0	8 716 770 638 0
C/N GLM23-1H.5		8 716 770 987 0	8 716 770 653 0
C/N GVM23-1H C/N GVM23-2H	8 716 770 617 0		8 716 770 618 0

Tab. 2

3 Valeurs de référence pour les pressions et débits gaz

3.1 Valeurs de référence pour les pressions et débits gaz GVM23-1H

3.1.1 Valeurs de référence pour les pressions gaz

		C/NGVM23-1H		
		G20: 20 mbar (gaz Naturel)	G25: 25 mbar (gaz Naturel)	G31: 37 mbar (Propane)
	ø injecteurs (mm)	1,10		0,69
	ø diaphragme (mm)	6,5		Sans
	Indice de Wobbe (MJ/m ³)*	45,67	37,38	70,69
Puissance (kW) T _e /T _r = 80/60°C	Débit calorifique (kW)	Pression aux injecteurs (mbar)		
23	26	13,7	17,1	35,2
22,1	25	12,7	15,8	32,5
21,2	24	11,7	14,6	30
20,3	23	10,7	13,4	27,5
19,4	22	9,8	12,2	25,2
18,5	21	8,9	11,1	23
17,6	20	8,1	10,1	20,8
16,7	19	7,3	9,1	18,8
15,8	18	6,6	8,2	16,9
14,9	17	5,9	7,3	15
14	16	5,2	6,5	13,3
13,1	15	4,6	5,7	11,7
12,2	14	4,0	5,0	10,2
11,3	13	3,4	4,3	8,8
10,4	12	2,9	3,6	7,5
9,5	11	2,5	3,1	6,3
Min. ECS	8,5	1,5	1,8	3,8

Tab. 3

3.1.2 Valeurs de référence pour les débits gaz

		C/NGVM23-1H		
		G20: 20 mbar (gaz Naturel)	G25: 25 mbar (gaz Naturel)	G31: 37 mbar (Propane)
	ø injecteurs (mm)	1,10		0,69
	ø diaphragme (mm)	6,5		Sans
	PCI (MJ/m ³)*	34,02	29,25	88
Puissance (kW) T _e /T _r = 80/60°C	Débit calorifique (kW)	Débit gaz (m ³ /h)		Débit gaz (kg/h)
23	26	2,75	2,92	2,02
22,1	25	2,65	2,81	1,94
21,2	24	2,54	2,7	1,86
20,3	23	2,43	2,59	1,79
19,4	22	2,33	2,47	1,71
18,5	21	2,22	2,36	1,63
17,6	20	2,12	2,25	1,55
16,7	19	2,01	2,14	1,48
15,8	18	1,90	2,02	1,40
14,9	17	1,80	1,91	1,32
14	16	1,69	1,80	1,24
13,1	15	1,59	1,69	1,17
12,2	14	1,48	1,57	1,09
11,3	13	1,38	1,46	1,01
10,4	12	1,27	1,35	0,93
9,5	11	1,16	1,24	0,85
Min. ECS	8,5	0,90	0,96	0,66

Tab. 4

T_e = température entréeT_r = température retour

* Aux conditions de références 15°C 1013 mbar.

3.2 Valeurs de référence pour les pressions et débits gaz GLM23-1H/GLM23-1H.5

3.2.1 Valeurs de référence pour les pressions gaz

		C/NGLM23-1H/GLM23-1H.5		
		G20: 20 mbar (gaz Naturel)	G25: 25 mbar (gaz Naturel)	G31: 37 mbar (Propane)
	ø injecteurs (mm)	1,15		0,72
	ø diaphragme (mm)	5,7		5,2
	Indice de Wobbe (MJ/m ³)	45,67	37,38	70,69
Puissance (kW) T _e /T _r = 80/60°C	Débit calorifique (kW)	Pression aux injecteurs (mbar)		
23	26	10,6	13,2	31,7
22,1	25	9,8	12,2	29,3
21,2	24	9	11,3	27
20,3	23	8,3	10,3	24,8
19,4	22	7,6	9,5	22,7
18,5	21	6,9	8,6	20,7
17,6	20	6,3	7,8	18,8
16,7	19	5,7	7,1	16,9
15,8	18	5,1	6,3	15,2
14,9	17	4,5	5,7	13,6
14	16	4,0	5	12
13,1	15	3,5	4,4	10,6
12,2	14	3,1	3,8	9,2
11,3	13	2,7	3,3	7,9
10,4	12	2,3	2,8	6,8
9,5	11	1,9	2,4	5,7
Min. ECS	8,5	1,1	1,4	3,4

Tab. 5

3.2.2 Valeurs de référence pour les débits gaz

		C/NGLM23-1H/GLM23-1H.5		
		G20: 20 mbar (gaz Naturel)	G25: 25 mbar (gaz Naturel)	G31: 37 mbar (Propane)
	ø injecteurs (mm)	1,15		0,72
	ø diaphragme (mm)	5,7		5,2
	PCI (MJ/m ³)*	34,02	29,25	88
Puissance (kW) T _e /T _r = 80/60°C	Débit calorifique (kW)	Débit gaz (m ³ /h)		Débit gaz (kg/h)
23	26	2,75	2,92	2,02
22,1	25	2,65	2,81	1,94
21,2	24	2,54	2,7	1,86
20,3	23	2,43	2,59	1,79
19,4	22	2,33	2,47	1,71
18,5	21	2,22	2,36	1,63
17,6	20	2,12	2,25	1,55
16,7	19	2,01	2,14	1,48
15,8	18	1,90	2,02	1,40
14,9	17	1,80	1,91	1,32
14	16	1,69	1,80	1,24
13,1	15	1,59	1,69	1,17
12,2	14	1,48	1,57	1,09
11,3	13	1,38	1,46	1,01
10,4	12	1,27	1,35	0,93
9,5	11	1,16	1,24	0,85
Min. ECS	8,5	0,90	0,96	0,66

Tab. 6

T_e = température entréeT_r = température retour

* Aux conditions de références 15°C 1013 mbar.

3.3 Valeurs de référence pour les pressions et débits gaz GVM23-2H

3.3.1 Valeurs de référence pour les pressions gaz

		C/NGVM23-2H		
		G20: 20 mbar (gaz Naturel)	G25: 25 mbar (gaz Naturel)	G31: 37 mbar (Propane)
	ø injecteurs (mm)	1,10		0,69
	ø diaphragme (mm)	6,5		Sans
	Indice de Wobbe (MJ/m ³)*	45,67	37,38	70,69
Puissance (kW) T _e /T _r = 80/60°C	Débit calorifique (kW)	Pression aux injecteurs (mbar)		
23	26	13,7	17,1	35,2
22,1	25	12,7	15,8	32,5
21,2	24	11,7	14,6	30
20,3	23	10,7	13,4	27,5
19,4	22	9,8	12,2	25,2
18,5	21	8,9	11,1	23
17,6	20	8,1	10,1	20,8
16,7	19	7,3	9,1	18,8
15,8	18	6,6	8,2	16,9
14,9	17	5,9	7,3	15
14	16	5,2	6,5	13,3
Min. ECS	8,5	1,5	1,8	3,8

Tab. 7

3.3.2 Valeurs de référence pour les débits gaz

		C/NGVM23-2H		
		G20: 20 mbar (gaz Naturel)	G25: 25 mbar (gaz Naturel)	G31: 37 mbar (Propane)
	ø injecteurs (mm)	1,10		0,69
	ø diaphragme (mm)	6,5		Sans
	PCI (MJ/m ³)*	34,02	29,25	88
Puissance (kW) T _e /T _r = 80/60°C	Débit calorifique (kW)	Débit gaz (m ³ /h)		Débit gaz (kg/h)
23	26	2,75	2,92	2,02
22,1	25	2,65	2,81	1,94
21,2	24	2,54	2,7	1,86
20,3	23	2,43	2,59	1,79
19,4	22	2,33	2,47	1,71
18,5	21	2,22	2,36	1,63
17,6	20	2,12	2,25	1,55
16,7	19	2,01	2,14	1,48
15,8	18	1,90	2,02	1,40
14,9	17	1,80	1,91	1,32
14	16	1,69	1,80	1,24
Min. ECS	8,5	0,90	0,96	0,66

Tab. 8

T_e = température entréeT_r = température retour

* Aux conditions de références 15°C 1013 mbar.

3.4 Valeurs de référence pour les pressions et débits gaz GLM23-2H

3.4.1 Valeurs de référence pour les pressions gaz

		C/NGLM23-2H		
		G20: 20 mbar (gaz Naturel)	G25: 25 mbar (gaz Naturel)	G31: 37 mbar (Propane)
	ø injecteurs (mm)	1,15		0,72
	ø diaphragme (mm)	5,7		5,2
	Indice de Wobbe (MJ/m ³)	45,67	37,38	70,69
Puissance (kW) T _e /T _r = 80/60°C	Débit calorifique (kW)	Pression aux injecteurs (mbar)		
23	26	10,6	13,2	31,7
Min. ECS	8,5	1,1	1,4	3,4

Tab. 9

3.4.2 Valeurs de référence pour les débits gaz

		C/NGLM23-2H		
		G20: 20 mbar (gaz Naturel)	G25: 25 mbar (gaz Naturel)	G31: 37 mbar (Propane)
	ø injecteurs (mm)	1,15		0,72
	ø diaphragme (mm)	5,7		5,2
	PCI (MJ/m ³)*	34,02	29,25	88
Puissance (kW) T _e /T _r = 80/60°C	Débit calorifique (kW)	Débit gaz (m ³ /h)		Débit gaz (kg/h)
23	26	2,75	2,92	2,02
Min. ECS	8,5	0,90	0,96	0,66

Tab. 10

T_e = température entrée

T_r = température retour

* Aux conditions de références 15°C 1013 mbar.

4 Opérations de changement de gaz

Afin d'effectuer les opérations de changement de gaz, procéder de la façon suivante:

4.1 Injecteurs

- ▶ Dévisser l'écrou (D) de la rampe (E).
- ▶ Dévisser les 8 vis (F) qui fixent la rampe (E) au brûleur (G).
- ▶ Remplacer les injecteurs (A) par ceux fournis dans le sachet de l'équipement de transformation (voir Tab. 3 à 10 en pages 5 à 8).
- ▶ Remonter la rampe (E) sur le brûleur (G).

4.2 Diaphragme/joint

- ▶ Pour la transformation en gaz Naturel (modèles C/N GVM), retirer le joint (C) et le remplacer par le diaphragme/joint (B) fourni dans le sachet de l'équipement de transformation.
- ▶ Pour la transformation en gaz Naturel ou Propane (modèles C/N GLM), retirer le diaphragme/joint (B) (ou le joint (C) pour les anciennes versions) et le remplacer par celui fourni dans le sachet de l'équipement de transformation.
- ▶ Pour la transformation en gaz Butane/Propane (modèles C/N GVM), retirer le diaphragme/joint (B) et le remplacer par le joint (C) fourni dans le sachet de l'équipement de transformation.
- ▶ Remonter l'ensemble brûleur/rampe.

4.3 Circuit de codage

Ouverture du tableau électrique

- ▶ Tirer le couvercle vers le bas et le déposer.

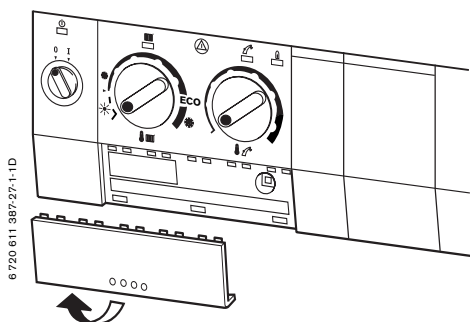


Fig. 1

- ▶ Dévisser la vis et tirer le couvercle vers l'avant.

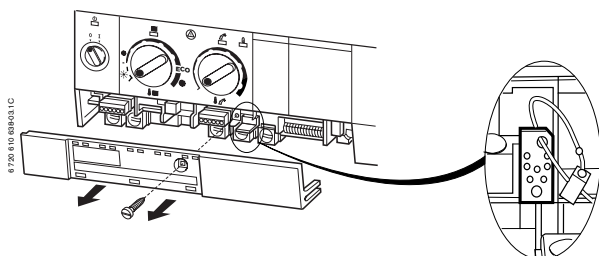


Fig. 2

- ▶ Remplacer le circuit de codage par celui fourni dans le sachet de l'équipement de transformation.

4.4 Réglage des débits gaz



Danger : Après toute opération, il est impératif de contrôler l'étanchéité des parties précédemment démontées du circuit gaz.

- ▶ Couper le secteur à l'aide de l'interrupteur principal (135) situé sur le tableau électrique.
- ▶ Retirer le couvercle du caisson (uniquement pour les appareils étanches à ventouse).
- ▶ Dévisser légèrement la vis de la prise de pression (3) située sur le brûleur et brancher le manomètre gaz sur cette même prise.
- ▶ Remettre le secteur à l'aide de l'interrupteur principal (135) situé sur le tableau électrique.
- ▶ Couper le plombage (I) sur le bloc gaz (56).
- ▶ Retirer le capuchon (65) du bloc gaz (56).

4.4.1 Débit maximum

- ▶ Sur le bloc gaz (56), à l'aide d'une clé plate, serrer l'écrou (63) en butée sur le corps laiton (N).



Durant cette opération, s'assurer que la bague de blocage rouge (L) ne tourne pas.

4.4.2 Réglage du débit mini sanitaire

- ▶ Mettre le sélecteur (K) du tableau électrique en position "min" à l'aide de l'outil (H).
- ▶ Faire un puisage d'eau chaude sanitaire.
- ▶ Sur le bloc gaz (56) maintenir en position l'écrou (63) à l'aide d'une clé plate, puis ajuster la vis (64) à l'aide d'un tournevis (**non magnétique**), jusqu'à obtention de la valeur en mbar désirée (voir Tab. 3 à 10 en pages 5 à 8).



Durant cette opération, attention à ne pas dérégler l'écrou (63).

- ▶ Arrêter le puisage d'eau chaude sanitaire.
- ▶ Remettre le sélecteur (K) du tableau électrique en position "Norm".

4.4.3 Réglage du débit mini chauffage



Pour les GLM-2H:

- Régler le mini chauffage à la puissance maxi de l'appareil.

- Couper le secteur puis le remettre à l'aide de l'interrupteur principal (135) situé sur le tableau électrique.
- Mettre le sélecteur (K) du tableau électrique en position "min" à l'aide de l'outil (H).



Durant cette opération, ne pas faire de puisage d'eau chaude sanitaire.

- Régler le potentiomètre (J) jusqu'à obtention de la valeur en mbar désirée (voir Tab. 3 à 10 en pages 5 à 8).
- Attendre 5 secondes.
- Vérifier que la pression gaz corresponde aux valeurs désirées.
- Si nécessaire corriger les valeurs ou refaire les opérations de réglage.
- Remettre le sélecteur (K) du tableau électrique en position "Norm".



Toutes ces opérations doivent être réalisées en moins de 10 minutes. En cas de dépassement du délai, reprendre toutes les opérations à partir de "**Réglage du débit mini chauffage**".

- Remettre le potentiomètre (J) en le tournant dans le sens horaire jusqu'à obtenir la pression correspondante à la puissance nominale nécessaire à l'installation chauffage.
- Couper le secteur à l'aide de l'interrupteur principal (135) situé sur le tableau électrique.
- Retirer le manomètre gaz et revisser la vis de la prise de pression (3).
- Remettre le couvercle de caisson (uniquement pour les appareils étanches à ventouse).
- Remettre le capuchon (65) sur le bloc gaz (56).
- Mettre le nouveau plombage (I).
- Coller l'étiquette de réglage gaz sur l'ancienne.

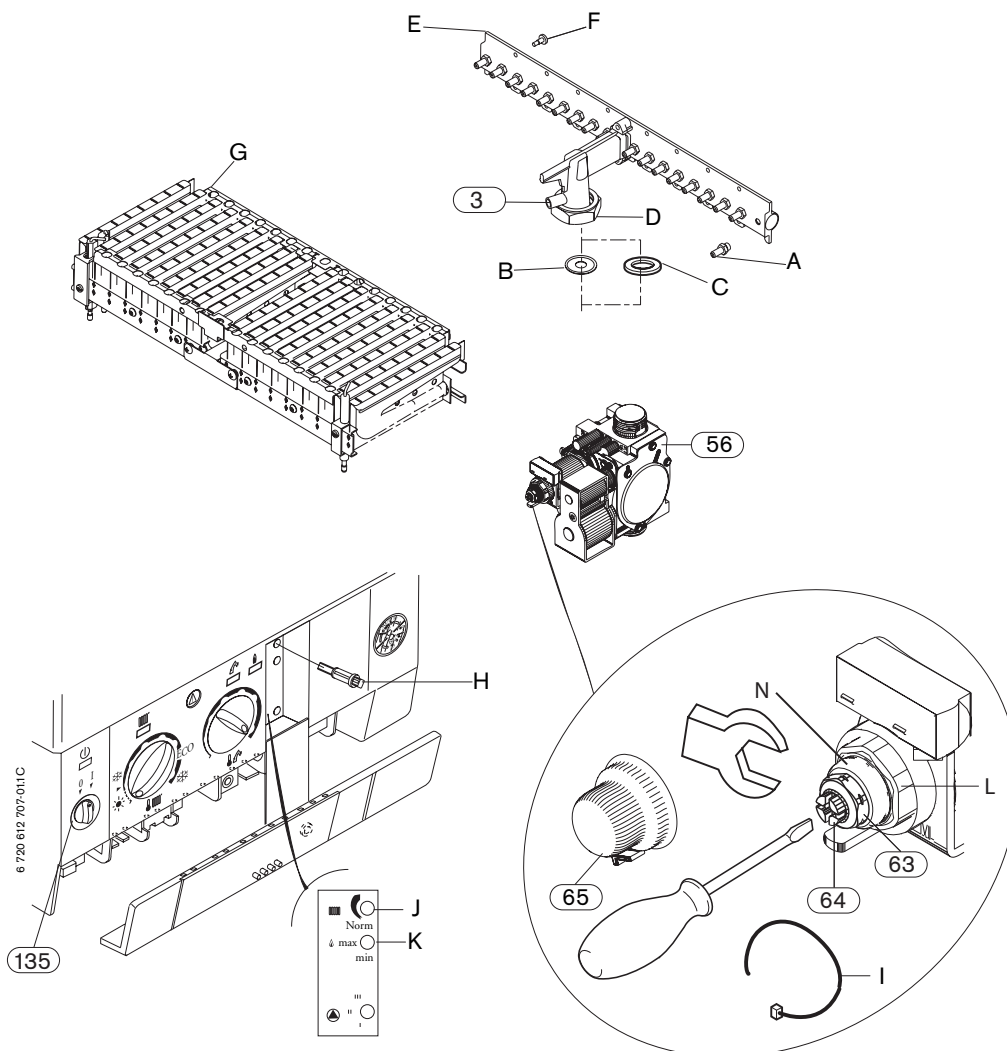


Fig. 3

Centre d'Assistance aux Professionnels

 **N° Indigo 0 820 00 4000**

Tarif : 0,12 € TTC/min

Télécopieur 01 43 11 73 20

Une équipe technique de spécialistes pour répondre en direct à toutes vos questions,
à des horaires en harmonie avec les vôtres : du lundi au vendredi de 7 h 30 à 18 h, le samedi
de 8 h 30 à 12 h et jusqu'à 16 h 30 en période hivernale.

e.i.m. leblanc - siège social et usine :
124, 126 rue de Stalingrad - F-93711 Drancy Cedex

www.elmleblanc.fr



La passion du service et du confort.